

## Draft Regulation

An Act respecting correctional services  
(R.S.Q., c. S-4.01)

### Community work — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Community Work Regulation, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to harmonize various provisions following amendments introduced in 1996 by the Act to amend the Criminal Code (sentencing) and other Acts in consequence thereof (S.C., 1995, c. 22).

Further information may be obtained by contacting Ms. Monique Nadeau, Direction des affaires juridiques, ministère de la Sécurité publique, 2525, boulevard Laurier, 5<sup>e</sup> étage, Sainte-Foy (Québec) G1V 2L2.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the undersigned, at 2525, boulevard Laurier, 5<sup>e</sup> étage, Sainte-Foy (Québec) G1V 2L2.

SERGE MÉNARD,  
*Minister of Public Security*

## Regulation to amend the Community Work Regulation\*

An Act respecting correctional services  
(R.S.Q., c. S-4.01., ss. 12.1 and 23, pars. *v* and *w*;  
1998, c. 28, ss. 3 and 11)

1. The Community Work Regulation is amended by substituting the following for its title: “Community Service Regulation”.
2. Section 1 is amended by substituting the words “involving the performance of hours of community service” for the words “for community work”.
3. Section 2 is amended

(1) by substituting the words “involving the performance of hours of community service” for the words “for community work” in the part preceding paragraph 1;

(2) by substituting the words “hours of community service” for the words “community work” in paragraphs 1 and 2; and

(3) by substituting the words “hours of community service” for the words “community work” in paragraphs 3, 4 and 5.

4. The following is substituted for section 3:

“3. The number of hours of community service determined by an order may not be less than 20 nor greater than 240.”.

5. Section 4 is amended by substituting the words “involving the performance of hours of community service” for the words “for community work” in the part preceding paragraph 1.

6. Section 5 is amended

(1) by substituting the words “involving the performance of hours of community service” for the words “for community work” in the part preceding subparagraph 1 of the first paragraph;

(2) by substituting the words “community service to be performed” for the words “work to be done” in subparagraph 1 of the first paragraph;

(3) by substituting the words “hours of community service” for the word “work” in subparagraph 2 of the first paragraph; and

(4) by substituting the words “hours of community service are” for the words “work is” in subparagraph 3 of the first paragraph.

7. Section 6 is amended by substituting the words “establish in writing the conditions for the performance of the hours of community service” for the words “draw up and record in writing the method of performing the community work”.

8. The following is substituted for Section 7:

“7. Where it is impossible to hold a meeting owing to the absence of one of the three persons involved, the probation officer shall discuss separately with the representative of the community resource and the person mentioned in the order to establish the conditions for the performance of the hours of community service.

\* The Community Work Regulation has not been amended since it was made by Order in Council 148-86 dated 19 February 1986 (1986, G.O. 2, 296).

The probation officer shall then draw up the proposed conditions and submit them to the other parties for approval.

Where either party objects to the proposed conditions, the probation officer shall summon them to a meeting at which they shall together establish in writing the proposed conditions for the performance of the hours of community service.”.

9. Section 8 is amended by substituting the words “conditions for the performance of the hours of community service” for the words “method of performance of community work”.

10. The following is substituted for section 9:

“9. The community resource shall inform the probation officer without delay of any failure by the person mentioned in the order to comply with any of the conditions prescribed by the order or set out in the conditions for the performance of the hours of community service.”.

11. Section 10 is amended by substituting the words “conditions for the performance of the hours of community service when they have” for the words “method of performance of the community work, when it has”.

12. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2895

## Draft Regulation

An Act respecting correctional services  
(R.S.Q., c. S-4.01)

### Houses of detention — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting houses of detention, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to facilitate the administration of houses of detention while maintaining respect for imprisoned persons’ rights. The draft Regulation sets out additional powers that will allow the warden, in certain situations, to restrict or prohibit telephone calls, mail or visits, on condition that the impris-

oned person be notified of this decision and that he be given an opportunity to present observations. The draft regulation also stipulates that the surveillance referred to in the division respecting administrative segregation may be done by video camera. It also proposes amending the Regulation to clarify provisions relating to the management of an imprisoned person’s personal effects, in particular where objects have been abandoned by the imprisoned person or where the owner is unknown.

Further information may be obtained by contacting Ms. Monique Nadeau, Direction des affaires juridiques, ministère de la Sécurité publique, 2525, boulevard Laurier, 5<sup>e</sup> étage, Sainte-Foy (Québec) G1V 2L2.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the undersigned, at 2525, boulevard Laurier, 5<sup>e</sup> étage, Sainte-Foy (Québec) G1V 2L2.

SERGE MÉNARD,  
*Minister of Public Security*

## Regulation to amend the Regulation respecting houses of detention\*

An Act respecting correctional services  
(R.S.Q., c. S-4.01, s. 23, pars. b, c, d, d.1, g and h;  
1997, c. 43, s. 717)

1. Section 5 of the Regulation respecting houses of detention is amended

(1) by inserting the following paragraphs after paragraph c:

“(c.1) prevent an imprisoned person from communicating by letter, by telephone or otherwise with any person where a person’s safety is threatened or where the recipient makes such a request in writing to the warden;

(c.2) restrict or prohibit a visit by a person referred to in section 27 where such a visit would endanger the security of the house of detention or a person’s safety;”;

\* The Regulation respecting houses of detention (R.R.Q., 1981, c. P-26, r.1; [S-4.01, r.1]) was last amended by the Regulation made by Order in Council 620-97 dated 7 May 1997 (1997, *G.O.* 2, 1972). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to 1 March 1999.